

O USO DE RASTREAMENTO OCULAR PARA COMPREENDER O PROCESSO DE LEITURA DE MULTILÍNGUES.

XXXVIII Encontro de Iniciação Científica

Zaine Martins Nogueira, Pamela Freitas Pereira Toassi

O léxico mental têm sido estudado recorrentemente na área de aquisição de segunda língua (L2). Se visto por uma perspectiva do multilinguismo, ou seja se há interação entre duas ou mais línguas, esse processo e organização do léxico se torna ainda mais complexo. Tais pesquisas se tornam fundamentais para entender os processos que envolvem a escolha de uma palavra e o acesso ao seu significado durante a leitura e se tornam ferramentas importantes para aperfeiçoar o ensino/aprendizagem em sala de aula. Este projeto procurou investigar a leitura de bilíngues e trilíngues, falantes de português brasileiro como língua materna, espanhol como segunda língua (L2), e inglês como terceira língua (L3). A técnica de rastreamento ocular foi utilizada para analisar o processamento cognitivo dos participantes falantes de inglês como L3, já que esta não é incisiva e fornece dados sobre a movimentação ocular com precisão. O uso de palavras cognatas nas sentenças entre as três línguas (português, espanhol e inglês) bem como sua interferência na leitura do inglês possibilitou a análise do tempo de processamento das sentenças, se estas seriam ou não facilmente compreendidas com cognatos ou falsos cognatos. A degradação visual apresentada em algumas sentenças foi uma condição introduzida para forçar os participantes a usarem seu conhecimento de processos descendentes (top-down) que envolvem primeiramente a ativação do conhecimento de mundo do leitor frente ao texto, o qual irá criar expectativas e fazer inferências a respeito do texto para então começar a compreendê-lo, mas não notou-se diferenças significativas por conta da degradação visual. Os resultados mostraram que quando a palavra alvo era um cognato ou um falso cognato as medidas de movimentação ocular foram mais curtas, sugerindo que inicialmente a familiaridade visual com cognatos/falsos amigos facilitou o processo de acesso lexical e portanto a leitura.

Palavras-chave: COGNATOS. LEITURA. RASTREAMENTO OCULAR. PROCESSAMENTO DA LINGUAGEM.